***6. Discusión sobre la visión filosófica de la idea del bien (Platón).***

|  |  |
| --- | --- |
| Tal vez sea mejor investigar el aspecto universal de nuestra investigación y preguntarnos lo que se quiere decir con aquello, aunque tal investigación nos sea difícil por el hecho que el concepto de la idea ha sido introducido por un amigo nuestro. (1-3) | **1096a11** |
| Pero parece que es mejor , y es nuestro deber, sacrificar incluso lo que nos es propio por la verdad; sobre todo siendo filósofos o amantes de la sabiduría, pues ambas siéndonos amadas, es sagrado preferir la verdad por sobre la amistad. | **15** |
| Las personas que introdujeron esta doctrina no pusieron el concepto de idea en lo que se decía anterior y posterior y por eso no establecieron el concepto de idea para los números; pero el término bien se dice en ambos casos, tanto de lo que está siendo como de la cualidad y de la relación; ahora bien, lo que está siendo en sí es anterior por naturaleza a lo relativo (pues esto parece ser una ramificación y un accidente de lo que está siendo), de modo que no podría haber un único concepto de idea sobre todos estos bienes. | **20** |
| Además, como el bien se dice de tantos modos como lo que está siendo (en efecto, en lo que está siendo, por ejemplo, el dios y el entendimiento; en la de cualidad, las virtudes; en la de cantidad, la medida; en la de relación, lo útil; en el tiempo, lo oportuno; en el espacio, el lugar; y así en otros casos semejantes), es claro que universalmente no tienen algo en común ni unitario; pues, si fuese así, no se podría decir de todas las categorías, sino de una sola. (4) | **25** |
| Más aún, como a aquello que responde a una única idea le corresponde una única ciencia, habría una sola ciencia para todos los bienes; pero como incluso hay muchas ciencias para una única categoría, por ejemplo, en el caso de lo oportuno, en la guerra, corresponde a la estrategia; en la salud, corresponde a la medicina; en la medida de la alimentación, también a la medicina; y en los ejercicios físicos, a la gimnasia. | **30** |
| Entonces, uno se podría preguntar qué se quiere decir con 'algo sí mismo', por ejemplo, 'la persona en sí misma', esto es, en una persona hay una razón única y la misma que en una persona. Pues, en tanto hayan personas, no diferirán respecto de nada; y si esto es así, no habrá un 'bien en sí mismo' ni bienes particulares, en tanto sean bienes. Pero, nuevamente, no habrá bien ni será eterno, pues lo que dura mucho no es más blanco que lo que perece en un día. (5) | **35****1096b1** |
| Los pitagóricos parecen dar cuenta del bien de modo más plausible, cuando colocan el uno en la columna de los bienes, y ellos dicen que Espeusipo parece haberlos seguido. (6) | **5** |
| Pero estas cuestiones las discutimos en otra parte; una objeción a lo que dijimos, sin embargo, se puede discernir en el hecho que los platónicos no hayan estado hablando de todos los bienes, y que los bienes que se persiguen y se desean por ellos mismos se llamen bien en referencia a una sola idea, en tanto aquellos que tienden a producir o a preservar estos de alguna manera los contrarios se llaman bien por causa de ellos, de modo diferente. Claramente, entonces, se debe hablar sobre los bienes de dos modos y algunos son bienes por sí mismos y otros en razón de estos. Separemos, entonces, los bienes en sí mismos de los bienes útiles y consideremos si acaso los primeros se llaman bienes en relación a una única idea. (7) | **10****15** |
| ¿Qué tipo de bienes uno llamaría bienes en sí mismos? ¿A aquellos que uno desearía incluso aislados de los otros, tales como la prudencia, la visión, y algunos placeres y honores? Seguro, si perseguimos a estos también en aras de algo otro, entonces uno los colocaría a ellos entre los bienes en sí mismos. ¿O no es nada más que la idea de bien un bien en sí mismo? En ese caso, la idea sería vacía. | **20** |
| Pero si aquello que hemos nombrado también es un bien en sí mismo, la explicación de bien tendría que parecerse a algo idéntico en todos ellos, tal como la blancura es idéntica en el caso de la nieve y en el caso del cuero blanco. Pero en el caso del honor, de la prudencia y del placer, precisamente con respecto a su bondad, las explicaciones son distintas y diversas. El bien, por lo tanto, no es algo común que responde a una única idea. (8) | **25** |
| Pero entonces, ¿qué queremos decir con el bien? ¿qué significa el bien? Con seguridad no es de aquello que aleatoriamente tiene el mismo nombre. Entonces, ¿los bienes son una unidad al ser derivados de un bien o por contribuir todos a un bien, o son una unidad más bien por analogía? Con certeza, así como la visión está en el cuerpo, así la razón está en el alma y así en los otros casos. Pero, tal vez, sería mejor descartar estas cuestiones por ahora, pues la precisión perfecta acerca de ellos es más apropiada para otra rama de la filosofía. (9).  | **30** |
| Y de modo similar en relación a la idea; pues aun cuando haya algo que permita categorizar universalmente a los bienes, o sea capaz de de una existencia separada y por sí misma, claramente no sería algo alcanzable por el ser humano; pero ahora estamos buscando algo que se pueda alcanzar. (10) |  |
| Tal vez, sin embargo, alguien puede pensar que sea valioso tener conocimiento de ello con vista a los bienes que sean alcanzables y adquiribles, o bien, que teniendo un paradigma, conoceremos mejor los bienes que sean buenos para nosotros y que si los conocemos los podremos alcanzar. | **35****1097a1** |
| Este argumento parece plausible, pero parece chocar con el procedimiento de las ciencias; pues todas ellas, aunque tiendan a algún bien y busquen lo que les falta, dejan de lado el conocimiento del bien mismo. Pero, que todos los exponentes del arte sean ignorantes o ni siquiera lo busquen, una ayuda tan grande no es probable. | **5** |
| Es difícil, también, ver de qué modo podría un tejedor o un carpintero beneficiarse respecto a su propia técnica sabiendo lo que es el 'bien en sí mismo' o como la persona que ha visto la idea en sí misma será por eso un mejor médico o general. Pues, un médico ni siquiera parece que estudia la salud de este modo, sino que la salud del hombre o incluso la salud de un hombre en particular; pues se trata de sanar individuos. Pero, basta de estos temas. | **10** |

|  |
| --- |
| (1) **** *idea (LSJ); idea (CVH)*(2)***Videla-Hintze***1096a14 *Cuadro de las ideas de Platón para mejor comprensión del texto de Aristóteles:*Doctrina de la ideas de Platónmenterazónpercepción sensorial(empeiria)recordación(anamnesis)***ideas******objetos***eternainmutabletransitoriosvariablesparticipación(methexis)**imagen****arquetipo**actualización(parousia)(3)***Ross***1096a14***the Forms have been introduced by friends of our own*** *Aristóteles fue discípulo de la Academia de Platón durante muchos años. Sus trabajos contienen varias críticas a la Teoría de las Ideas de Platón (también conocida como Teoría de las Formas). Incluso escribió una obra dedicada a la crítica de las ideas, llamada 'Sobre las Ideas', algunos de cuyos fragmentos han sobrevivido. El Phaedo de Platón es la mejor fuente de la teoría, que postula que entidades no sensible, eternas e inmutables, que pueden ser conocidas solo por el intelecto y no por los sentidos. De este modo, se dice que la Idea de bello es la razón de por qué todos los objetos sensibles bellos son bellos. En la obra La Política (en su versión más conocida como La República), especialmente en los Libros VI-VII, Platón introduce la idea de bien, afirmando que todas las otras ideas tienen su explicación en ella. En este capítulo Aristóteles ataca principalmente la afirmación de que exista una idea de bien, además, agrega otros argumentos contra el concepto de idea de Platón. Podríamos estar de acuerdo con Aristóteles de que no hay un solo significado de bien, en especial, tiene al menos dos significados, uno como adjetivo atributivo - un buen F - y uno en el cual nosotros hablamos de la salud y del conocimiento como bienes.*(4)***Ross***1096a24 ***since 'good' has as many senses as 'being'*** *Aristóteles utiliza su propia doctrina de las categorías (ver la obra Categorías) para desechar la posibilidad del concepto de una IDEA de bien como la concebía Platón. Aristóteles afirma que como (1) bien (como ser) se predica en todas las categorías, se sigue que (2) no puede ser algo universal presente en todos los casos. Exactamente lo que Aristóteles quiere decir por (1) es incierto; para una discusión ver Ackrill, Essays on Plato and Aristotle, ch. 12. Las categorías son lo más básico y son diferentes modos de ser; por eso, como el bien se dice de ítems en todas las categorías, el bien tiene modos fundamentalmente diferentes de ser.*(5)***Ross***1096b5 ***it will not be good any the more for being eternal ... perishes in a day***  *Aristóteles aquí usa un argumento más bien barato contra las formas platónicas, pues supone que Platón está comprometido a sostener que la forma invariable de F es más F que la forma variable de F. Una explicación más amigable con Platón interpreta la teoría sosteniendo que la forma es F de un modo diferente a como una particular F es F, pues la última es F teniendo alguna relación con F misma.*(6)***Ross***1096b6 ***Speusippus ... followed*** *Espeusipo, el sobrino de Platón, lo sucedió en la dirección de la Academia. Respecto a la referencia de la columna de los bienes de los pitagóricos ver Metafísica Libro I, Capítulo 5, pero el punto exacto en el cual Aristóteles prefiere la explicación de los pitagóricos no está claro.* (7)***Ross***1096b7 Cf. Metafísica 986a22-6; 1028b21-4; 1072b30-1073a3; 1091a29-b3; b13-1092a17.(8)***Ross***1096b24 ***But of honour wisdom, and pleasure ... the accounts are distinct and diverse*** *Incluso si limitamos nuestra atención al significado de bien tal como se dice de lo bueno en sí mismo (y apartamos lo que es instrumentalmente bueno), incluso en este caso Aristóteles afirma que no hay un significado único de bien. Esto parece una petición de principio, pero el argumento presumiblemente es que cualquier explicación de la bondad de, digamos, sabiduría, se debe referir a la naturaleza de la sabiduría, de modo que será diferente de la explicación de la bondad del placer.*(9)***Ross***1096b27 ***not like the things that only by chance to have the same name*** *Aristóteles reconoce que debe alguna cosa que unifique el significado de 'bien'; el sugiere ya sea un 'significado focal' o una explicación analógica. Todas las cosas buenas se llamarían así porque se derivan de un mismo foco, del modo que todas las variadas cosas llamadas saludables se llaman así por sus conexiones con la salud. Aristóteles* (10)***Ross***1096b35 ***something attainable*** *la cuestión de un bien trascendente (contra el cual argumenta Aristóteles) se desecha como irrelevante, pues (contra Platón) ello no podría ayudar en descubrir el bien específico del ser humano, el propósito de la investigación en la Ética.* (8)***Ross***1096b24 ***since 'good' has as many senses as 'being'*** *Aristóteles*   |

***7. La función específica del ser humano y la felicidad.***

|  |  |
| --- | --- |
| Volvamos de nuevo al bien que buscamos y preguntemos ¿qué puede ser dicho bien? Es manifiesto que el bien es diferente en diferentes acciones y artes; en efecto, es diferente en medicina, en estrategia y en otras artes pasa lo mismo. (1) | **1097a15** |
| Entonces, ¿qué es el bien en cada una de esas actividades? ¿aquello en aras de lo cual se realizan las acciones? En medicina es la salud, en estrategia la victoria, la riqueza en economía, los otros fines en las otras actividades; en todas las acciones y deliberaciones políticas es el fin, pues todos realizan sus acciones en aras de él. De este modo, si para todas las acciones que realizamos hay un fin, este sería el bien realizable por la acción; y si hay más uno, esos serían los bienes realizables por la acción. (2 - 3) | **20** |
| Así hemos vuelto por un camino distinto al mismo punto. Ahora, debemos tratar de establecer los fines de modo aún más claro, pues es evidente que hay más de un fin, y algunos de estos fines, como la riqueza, las flautas y en general los instrumentos, son medios para algo distinto, claramente no todos los fines son completos; pero el bien supremo evidentemente es completo. De este modo, si hubiera sólo un bien completo, ese sería el que estamos buscando; y si hubiera varios, sería el más completo. (4-6) | **25****30** |
| Ahora bien, nosotros llamamos al que es digno de ser seguido más completo que aquel que perseguimos para llegar a otro, y aquel que nunca es deseable por otro más completo que los que son deseables por estas dos sazones, a saber, por sí mismos y por otro fin; por lo tanto, llamamos fin completo de modo absoluto a lo que es deseable por sí mismo y nunca por otro fin. (7-8) |  |
| Parece que tal fin se considera que es la felicidad por sobre todo; pues a ella la elegimos siempre por sí misma y nunca por otro fin; pero el honor, el placer, el pensar y cada virtud en realidad por ellas mismas (pues aunque nada resulte de ello, igual elegiremos a cada una de ellas), pero las elegimos a ellas también en aras de la felicidad, y juzgamos que a través de ellas seremos felices. A la felicidad, por otra parte, nadie la elige para logar algunos de esos otros fines, ni en general, para lograr otro fin. (9 - 11) | **1097b1****5** |
| Desde un punto de vista autárquico parece que se obtiene el mismo resultado (que la felicidad es un bien completo); pues el bien completo se piensa autárquico. Ahora bien, por autarquía no significamos aquello que es suficiente para un hombre por sí mismo, ni a uno que viva en solitario, sino que también para los padres, los hijos, la esposa y en general para sus amigos y sus conciudadanos, puesto que por naturaleza el ser humano es un ser político. (12 - 14) | **10** |
| Pero hay que poner algunos límites a esto; pues si extendemos nuestros requisitos a los ancestros y descendientes y amigos de los amigos tenemos una serie infinita. Pero examinaremos esta cuestión en otra ocasión. (15) | **15** |
| La autarquía que definimos ahora es aquella que de modo aislado hace la vida deseable y que no le falte nada; y pensamos que aquello es la felicidad; además, pensamos que la felicidad es lo más deseable de todo, y no es un bien más entre otros; si así fuese, claramente sería más deseable por adición de al menos el menor bien; pues aquello que adicionamos se transforma en un exceso de bienes, y en el caso de los bienes el mayor siempre es más deseable. (16 - 20) | **20** |
| La felicidad, entonces, es aquello completo y autárquico y es el fin de lo alcanzable por la acción. (21) |  |
| Sin embargo, decir que la felicidad es el bien supremo, parece ser algo obvio, y es deseable una explicación más clara sobre qué es el bien supremo. (22)  |  |
|  |  |
| Tal vez podríamos lograr esto si primero podemos precisar la función del ser humano. Pues, precisamente al igual que para un flautista, un escultor o un artista, y en general, para todo aquello que tenga una función o actividad, el bien y lo 'bueno' se piensa que reside en la función, así sería también para el ser humano si tuviese una función. (23) | **25** |
| Entonces, ¿podría ser que el carpintero y el curtidor tengan funciones o actividades y que el ser humano no tenga ninguna? ¿Por naturaleza, no tiene ninguna función? ¿O como el ojo, la mano, el pie y en general cada una de las partes corporales evidentemente tienen una función, también se puede decir que el ser humano similarmente tiene una función aparte de todas estas? (24 - 26) | **30** |
| ¿Entonces, cuál podría ser ella? Pues el vivir parece ser común aún para las plantas, pero nosotros estamos buscando lo que es peculiar al ser humano, por tanto, deberíamos excluir el vivir, en tanto nutrición y crecimiento. Luego habría un vivir de la percepción sensitiva, pero también es común incluso con el caballo, el buey y cada animal. (27 - 29) | **1098a1** |
| Finalmente, queda el vivir activo de alguien que tiene razón; de este, una parte tiene razón en el sentido de serle obediente, la otra parte, en el sentido de poseer razón y ejercitar el pensamiento. (30 - 33) |  |
| Dado que el término vivir activo de alguien que tiene razón tiene dos significados [potencial y actual] y como queremos establecer el sentido del vivir activo, debemos ser sumamente cuidadosos con el sentido del término. (34-36) | **5** |
| Ahora bien, si la función propia del ser humano es una actividad del alma de acuerdo con la razón o no desprovista de razón, y por otra parte decimos que esta función es específicamente del ser humano y del hombre bueno, como el tocar la cítara es propio del citarista y de un buen citarista, y así simplemente en todos los casos, la eminencia agregada respecto de la bondad al nombre de la función, pues la función del citarista es tocar la cítara y la de un buen citarista es hacerlo bien. (37-38) | **10** |
| Además, establecemos que la función del ser humano es un cierto tipo de vivir, y este vivir es una actividad del alma que incluye la razón; por tanto, la función de un ser humano de excelencia es hacerlo bien y finamente. | **15** |
| Entonces, cada función se completa bien al ser completada con la virtud apropiada. Y de este modo, el bien humano resulta ser una actividad del alma de acuerdo a la virtud, en realidad, de acuerdo a la virtud mejor y más completa, si hubiera más de una virtud. (39 - 43) |  |
| Más aún, debemos agregar en un vivir completo. Pues una golondrina no hace primavera, ni un día tampoco, y así también un día, o un periodo de tiempo breve, no hace a un hombre bienaventurado y feliz. (44) | **20** |
| Sea esto un primer bosquejo del bien; puesto que, presumiblemente, primero debemos hacer un esquema tosco y después agregar más detalles. Si el bosquejo es bueno, parece que cualquiera puede avanzar y articularlo; y que el tiempo es un buen descubridor o compañero de ruta en tal trabajo. Así es como se han hecho los avances en las artes, pues cada uno puede agregar lo faltante. (45) | **25** |
| Y debemos recordar lo que hemos dicho anteriormente y no buscar el mismo grado de precisión en todas las áreas, sino que en cada tipo de materia una precisión de acuerdo a su especificidad y en términos apropiados a la investigación. (46) |  |
| Pues un carpintero y un geómetra investigan el ángulo recto de distintos modos; el primero en tanto que sea útil a su trabajo, en cambio el geómetra investiga qué es o qué tipo de concepto es, pues él es un espectador de la verdad. Entonces, debemos hacer lo mismo, en todas las otras materias también, pues nuestra tarea principal no es subordinarnos a cuestiones menores.  | **30** |
| Ni debemos preguntarnos por la causa de todas las materias por igual, pues es suficiente algunas veces que el hecho esté bien establecido. Esto es así en el caso de los primeros principios; el hecho [que algo sea verdadero] es algo primario, esto es, el principio. (47) | **1098b1** |
| Ahora bien, con respecto de los primeros principios a algunos se los estudia por inducción, a otros por percepción, a otros por hábito, y a otros de otros modos. (48) | **5** |
| En cada caso debemos tratar de encontrarlos por el medio más apropiado a su naturaleza, y debemos tomarnos la molestia de determinarlo correctamente. |  |
| Pues aquello tiene gran influencia en lo que viene, porque los principios parecen ser más que la mitad del todo, y muchas preguntas que haremos quedan claras por aquello. (49 - 50) |  |
|  |
| (1) ***Irwin*** 1097a15 *Aristóteles comienza con la diversidad de bienes que debemos reconocer si rechazamos el intento platónico de encontrar una unidad en los bienes. Quiere mostrar que esta diversidad no requiere que rechacemos la unidad del bien humano.*(2) ***Irwin*** 1097a23 *La descripción de diferentes bienes recuerda la referencia a la analogía en el Capítulo 6. Después de estas ilustraciones de los bueno, Aristóteles se focaliza en el aspecto de la unidad de los diferentes casos.*(3) ***Irwin*** 1097a24 *La primera parte de esta oración repite la conclusión extraída al comienzo del Capítulo 2. La segunda parte, al permitir la posibilidad que muchos bienes constituyen el fin, ayuda a explicar porque el comienzo del Capítulo 2 se expresó en modo condicional. Aristóteles ahora deja claro que no ha probado que hay precisamente un fin de la acción humana. En vez de '[el bien alcanzable en acción]' uno podría preferir '[los bienes ...]'.* (4) ***Irwin*** 1097a25 *Aristóteles parece referirse a la conclusión alcanzada al comienzo del Capítulo 2. Ha alcanzado la conclusión por un camino distinto, pues ahora se ha basado sólo en la conexión entre fines y bienes (comenzando desde el punto acerca de las analogía en el Capítulo 6) y no ha dicho nada acerca de la jerarquización de los fines que introduce en el Capítulo 1. Hasta ahora no ha elegido entre las dos posibilidades mencionadas al término del segundo párrafo.* (4) ***Irwin*** 1097a25 *Se requiere mayor claridad porque en el Capítulo 2 simplemente se refiere a la jerarquización de los fines y no explica como reconocer un fin en particular. En los próximos párrafos Aristóteles trata de explicar este punto, argumentando (1) el bien satisface ciertos criterios formales (ver Capítulo 5) y (2) la felicidad es el bien, 1095a17, porque satisface dichos criterios. Son criterios formales porque Aristóteles piensa (cf. Platón, Phil. 20d) que para nosotros son condiciones razonables para aplicar al bien aún antes de que consideremos la afirmación de candidatos específicos que aspiran a ser el bien.* *Los criterios formales requieren que el bien sea (a) completo, (b) autárquico y (c) lo más valorable es que no sea uno entre muchos. Aquí, (a) se sigue de nuestra elección del bien solo en aras de sí mismo y no en aras de algo distinto. Los otros dos criterios explican que se requiere para la completitud.*(5) ***Irwin*** 1097a27 *Lo 'completo' está relacionado con* ***teleion****, afín con* ***telos****, 'fin'. Algunos prefieren traducir* ***teleion*** *como 'final' o 'perfecto'. Pero la estrecha conexión entre estar siendo teleion y otros criterios para felicidad y su uso en 1098a18, 1101a13, apoyan la traducción como 'completo'.*(6) ***Irwin*** 1097a30 *¿Cuál es el más completo de estos? Cf. 1098a17, 1099a30, EE 1219a35. Hay dos respuestas posibles: (a) Exclusiva: buscamos el único fin más completo, excluyendo los otros fines que son menos completos. (b) Inclusiva: el fin más completo es aquel que incluye los otros fines; no vamos a buscar una colección desordenada de fines, sino al único completo que es la totalidad formada por ellos. Si aceptamos la respuesta exclusiva es difícil ver como la conclusión que debemos buscar el fin más completo se sigue de lo que ha dicho Aristóteles; si aceptamos la inclusiva, no se ve esta dificultad.*(7) ***Ross*** 1097a35 *Final, o 'como lo final' (teleion), recoge la idea de del bien como aquello que se busca por sí mismo. La felicidad es la 'más final' pues nunca es buscada por en vista de otro objetivo, en tanto los otros objetivos, aquellos que son buscados en vista de sí mismos. como el placer o la virtud, se buscan en vista de la felicidad. En otros pasajes este término se traduce como 'completo' o 'completamente'.*(8) ***Irwin*** 1097a36 *Esto podría significar (a) 'ambos casos siempre digno de ser elegido y digno de ser elegido por sí mismo' o (b) ''digno de ser elegido por sí mismo en aquellas ocasiones en que lo elegimos'. Aristóteles debe intentar (a); porque (b) no distinguiría este caso de los precedentes casos (y un fin que nunca...').* (9) ***Irwin*** 1097b1 *Aunque Aristóteles haya dicho (Capítulo 4) que cada uno está de acuerdo que el mayor bien es la felicidad, piensa que es valioso examinar los fundamentos para este acuerdo. Nuestra concepción de felicidad, en especial su relación con otros bienes no instrumentales, sugiere que juega un papel en el pensamiento práctico que es apropiado al bien supremo.* (10) ***Irwin*** 1097b1 *Por la razón recién dada (Nota 1097a36), debemos querer decir 'siempre la elegimos y siempre por ella misma'.*(11) ***Irwin*** 1097b5 *Este pasaje nos obliga a elegir entre dos interpretaciones. (a) una concepción comprehensiva: el bien supremo, elegido sólo en aras de sí mismo, se compone de bienes no instrumentales que son elegidos en aras de sí mismo y en aras del bien supremo. Cf. 1174a4. Elegirlos a ellos en aras de la felicidad no es elegirlos solamente como medios instrumentales, pues la relación 'en aras de', tal como Aristóteles la entiende, incluye la relación de una parte con el todo. Aristóteles desarrolla la concepción que introdujo en el Capítulo 2 al describir el fin de la ciencia política como incluyendo los fines de las otras ciencias concernientes a la acción. (b) Una concepción exclusiva: cada bien elegido tanto por él mismo como en aras del bien supremo queda separado(no es parte de) del bien supremo y es estrictamente instrumental, aun cuando sea elegido en aras de él mismo y, por tanto, no en aras de la felicidad. La afirmación en el Capítulo 2 acerca del carácter inclusivo del fin de la ciencia política simplemente significa que la ciencia política 'abraza' los fines de las otras ciencias al usarlos. Muchos han afirmado que la concepción exclusiva en (b) gana un apoyo poderoso en la discusión de la felicidad y estudio teórico en el Libro X, Capítulos 6-8. Aunque dicha afirmación sea correcta no decide la situación que se presenta en el Libro I que estamos viendo.*(12) ***Irwin*** 1097b9 *Dos posibles puntos de vista sobre la autarquía de la felicidad. (a) Inclusivo: es autárquica porque incluye todos los bienes no instrumentales elegidos en aras de la felicidad. (b) Exclusivo: es autárquica porque incluye todo lo necesario para el bien supremo, aun cuando no incluye los otros bienes no instrumentales.*(13) ***Irwin*** *1097b12 Sobre el carácter social del ser humano ver 1142a9, 1157b18, 1158a23, 1169b16, 1170b12, 1172a6, 1178b5, Pol. 1253a7, 1280b33.Al decir que el bien supremo debe ser suficiente para otras personas como para la felicidad individual de la persona, Aristóteles implica que el bien de una persona es social, no sólo en el sentido débil que (i) requiere cierta contribución de otras personas, sino que también en el sentido fuerte que (ii) incluye la felicidad de esta otras personas. Satisfaríamos (i) si nuestro bien requiere, por ejemplo, sólo los servicios de otras personas que podrían ser nuestros esclavos cuyo bien no se satisfaría a través de nuestro bien. Satisfacemos (ii) sólo si nuestras relaciones con otras personas alcanza tanto el bien de ellas como el de nosotros. Aristóteles argumenta a favor de la conclusión fuerte acerca de la felicidad con la afirmación sobre la naturaleza política del ser humano. Además defiende esta afirmación en su explicación sobre la amistad en la* ***Ética a Nicómaco*** *y en su explicación (en la* ***Política****) sobre la ciudad (polis) como una comunidad que satisface la naturaleza humana.* *Si esta fuese la manera correcta de entender el carácter social de la felicidad, este pasaje apoya más bien la concepción inclusiva que la exclusiva de la relación felicidad con los otros bienes no-instrumentales. Pues Aristóteles implica que la felicidad debe ser autárquica al incluir todos los bienes necesarios para satisfacer las capacidades de la naturaleza humana.*(14) ***Irwin*** 1097b12 *Se puede traducir también como 'un animal político'. Los seres humanos por naturaleza florecen en sociedad, en la polis griega o la ciudad moderna.* (15) ***Ross*** 1097b15 *Ver Libro I, Capítulos 10 y 11, Libro IX, Capítulo 10.*(16) ***Irwin*** 1097b17 *Esta traducción concuerda con una concepción inclusiva de la felicidad. La traducción alternativa 'si no es contada con otros bienes' concordaría con una concepción exclusiva.*(17) ***Ross*** 1097b17 *Tal como lo sugiere la frase anterior, la autarquía, en su sentido cotidiano, es el ideal de vida de una persona que no necesita el apoyo de otros, sino que más bien es capaz de dar sustentabilidad una red familiar y de amigos. Los héroes de Homero eran este tipo de personas. Pero, aquí, Aristóteles, sutilmente cambia su significado y describe una vida a la que no le falta nada, mediante lo cual talvez quiere significar que no le falta ningún bien intrínsecamente valioso.*(18) ***Irwin*** 1097b18 *La traducción alternativa 'cuando es contada con otros bienes' (y 'es más digna de elección' y 'es adicionada'*  concordaría con una concepción exclusiva.*(19*) ***Ross*** 1097b18 ***not a thing counted as one good thing among others*** *Esta es una observación importante, pero que tiene varias interpretaciones. Una de las interpretaciones más probables (cf. Ackrill, "Aristotle on Eudaimonia', en Essays on Plato and Aristotle, Ch. 11), Aristóteles da una cuenta* ***inclusiva*** *de la felicidad como, en efecto, la suma de los bienes intrínsecos. Como tal, no se puede incluir entre los bienes de primer orden ni puede ser mejorada añadiendo otros bienes. Comparar con Libro X, Capítulo 2, 1172b26. Una lectura alternativa entiende que Aristóteles sostiene que la felicidad, identificada exclusivamente con el mayor de los bienes intrínsecos, esto es, la contemplación, es el bien más valioso, hasta que se le agregan otros bienes. Nótese que las primeras explicaciones de la autarquía se oponen a interpretaciones posteriores, aunque el Libro X pareciera favorecer una lectura exclusiva.*(20) ***Irwin*** 1097b20 *Para este argumento ver nota al Libro IX, Capítulo 9, 1172b26, MM 1184a8-30. Dos posibilidades: (a) Una concepción inclusiva: el argumento busca mostrar que la felicidad es comprehensiva (incluyendo todos los bienes no-instrumentales) al argüir que si no fuese comprehensiva nos enfrentaríamos a las consecuencias absurdas que habría un bien aún mayor (i.e. la combinación de la felicidad con algún otro bien no-instrumental) que la felicidad misma. (b) Una concepción exclusiva: el argumento busca mostrar que la felicidad no abraza todos los bienes intrínsecos, al indicar que podemos identificar un bien mayor que la felicidad (i.e. la combinación de la felicidad con otros bienes no-instrumentales); en contraste con la concepción inclusiva la concepción exclusiva considera perfectamente posible tales combinaciones.*   (21) ***Irwin*** 1097b22 *Esta oración muestra que el argumento previo sobre la adición se intentó para mostrar que la felicidad es autárquica (autosuficiencia). Es fácil ver porque es así si se acepta una concepción inclusiva; para la discusión sobre la autarquía parece asumirse una concepción inclusiva de la felicidad, que es exactamente lo dicho anteriormente (de acuerdo con la concepción (a) más arriba). Es menos fácil ver como una concepción exclusiva hace las conexiones entre la felicidad y las discusiones sobre la autarquía.*  *La exigencia de completitud no debe considerarse que implica una cantidad máxima de cada bien no-instrumental; ver 1100b2-8, 1101b1-9.*(22) ***Irwin*** 1097b24 *Aristóteles ahora comienza su propia explicación del bien, que debería satisfacer los criterios formales recientemente presentados. Hasta ahora los criterios formales no han dejado en claro qué tipo de vida los satisface (aunque Aristóteles ha dejado implícito que los tres tipos de vida del Capítulo 5 no los satisfacen, ver nota respectiva).* (23) ***Irwin*** 1097b28 *Literalmente 'parece estar en su función'. El 'en' de Aristóteles a menudo es ambiguo entre 'consistir en' y 'depender de'. Cf. Física, 210a14-24. Como Aristóteles considera que el buen desempeño de la función, no meramente el desempeño, es necesario para el bienestar, perece pertinente aquí utilizar el 'depende de'.* *Los ejemplos de los artesanos sugieren que la función F de algún tipo es la actividad cuyo objetivo es lo esencial de la función F; un escultor, por ejemplo, es alguien cuyo objetivo esencial al esculpir el material relevante y darle una forma determinada.* *En este pasaje Aristóteles recurre a la función F para identificar qué es lo bueno para F. (Contrastar EE 1218b37-1219a6, Platón, Rep. 352d-353b, que explican la virtud, i.e. lo bueno de F, refiriéndose a la función F.) Lo que es bueno para Fidias, en tanto escultor, es la actividad de esculpir. No se desprende que lo bueno para Fidias sea la actividad de esculpir.*(24) ***Irwin*** 1097b31 *Algunos han tomado esta cuestión como retórica y han considerado que Aristóteles está argumentando inductivamente a partir de estos ejemplos del ser humano con funciones de modo de concluir que el ser humano tiene una función. El argumento inductivo sería notablemente débil, y no hay razón para dudar que Aristóteles está proponiendo una pregunta genuina.*(25) ***Irwin*** 1097b32 *precisamente una palabra en griego,* ***argon,*** *literalmente* ***'sin ergon'****.*(26) ***Ross*** 1097b32 ***a function apart from all these?*** *Conectar el bien humano con la función humana es un elemento clave, aunque controversial, en la investigación de Aristóteles acerca de la felicidad o la mejor vida. Su enfoque puede parecer sesgado por las analogías que emplea en los objetos con función: los artesanos y las partes del cuerpo. La función de una parte corporal como el ojo debe ser explicada con referencia a su rol en el organismo completo, del cual es parte, pero Aristóteles no coloca la función humana en el rol que juega una persona en su polis, o en un conjunto mayor. De nuevo, Aristóteles no supone que un objeto con una función ha sido diseñado con un propósito, y con seguridad, no supone, esto de las especies naturales. La noción clave 'la función de X' es ' 'aquello que X debe hacer o como debe ser'. como un roble debe ser robusto y tener bellotas y hojas en verano. Comparar P. Foot, Natural Goodness.*(27) ***Irwin*** 1097b34 *Algunos han considerado esto una pregunta retórica que realmente argumenta: como las partes de un ser humano tienen una función, el todo debe tener también una función también. Este sería un argumento débil; nosotros debemos probablemente tomar la pregunta como una pregunta genuina que Aristóteles considera que no ha contestado todavía.*(28) ***Irwin*** 1098a1 *Para encontrar la función del ser humano Aristóteles considera diferentes tipos de vida. Supone que (1) un ser humano es un ser vivo y (2) un ser vivo es esencialmente organizado para actividades con un objetivo. Dado (2) los seres vivos tienen funciones de acuerdo a la concepción de función aplicada a los artesanos. Los ejemplos muestran que Aristóteles no considera que la intención sea necesaria para una actividad guiada por un objetivo que identifica como función.*  *Los diferentes tipos de vida que Aristóteles describe aquí corresponden a los diferentes tipos de alma que distingue en DA Libro II, Capítulos 1-3. El alma, tal como Aristóteles la concibe, es relevante porque el alma de una creatura es su esencia.*(29) ***Irwin*** 1097a3 *Atribuyendo un vivir de percepción sensorial a animales no-racionales Aristóteles no quiere negar que sean también esencialmente creaturas vivas que tienen nutrición y crecimiento. El quiere decir que las actividades en sus vidas - incluyendo aquellas relevantes como la nutrición y el crecimiento - son controladas por estados sensoriales y por tanto, por sus deseos (ver DA 414b1-6, 433b31-434a10).* (30) ***Irwin*** 1098a3 *El vivir activo será un vivir que incluye otras actividades además del razonamiento (precisamente un vivir animal no racional incluye más que la percepción). Pero es esencialmente guiada por lo racional, así como las actividades de un perro son guiadas por la percepción. Cuando Aristóteles trata de identificar la función humana 'especial' no está tratando de identificar una actividad específica que sea peculiar a los seres humanos. (Si ese fuese su objetivo, ¿por qué elige el razonar? ¿Por qué no elige el uso de cosméticos, la construcción de rascacielos, el uso de armas de destrucción masiva?) Está tratando de identificar el tipo de actividad que sea esencial al ser humano, distinto al de las otras criaturas vivas. Cf. Libro IV, Capítulo 3.* (31) ***Ross*** 1098a4 ***possessing reason and exercising thought*** *Ver Libro I, Capítulo 13, para una mayor discusión de la división de la parte racional del alma en aquella que es obediente a la razón (la parte del deseo) y aquella parte que posee razón, es decir, razón propia.*(32) ***Irwin*** 1098a4 *Literalmente "lo que tiene razón". El complemente (confirmado por 'de aquello' en la próxima oración) indica que Aristóteles anticipa la división del alma que explica de modo más completo en el Libro I, Capítulo 13.* (33) ***Irwin*** 1098a5 *Tal como explica en el Capítulo 13, la parte que obedece a la razón es el deseo no racional. Esto es diferente en los seres humanos del deseo no racional en los animales no racionales, porque es capaz de ponerse de acuerdo con la razón práctica. Aquí Aristóteles anticipa la explicación de la virtud del carácter que inicia en el Libro II.* (34) ***Ross*** 1098a5 ***'life of the rational element' also has two meanings*** *Aristóteles se refiere a su importante distinción (cf. próximo capítulo) entre potencial (dunamis) y actividad o actualidad. El conocimiento de una persona, por ejemplo, de matemáticas, se puede o no se puede actualizar a un determinado momento; y la mejor condición es aquella en la que uno actualiza uno de sus potenciales. Esto nos prepara para la (tal vez sorprendente) identificación de la felicidad con actividades (en sentido opuesto a meros estados o potenciales).*(35) ***Irwin*** 1098a7 *Al insistir que la función humana requiere actividad, que no es sólo un estado, que es una especie de potencial, Aristóteles responde a la primera objeción que estableció en el Capítulo 5 para identificar la felicidad con la virtud.*(36) ***Irwin*** 1098a8 *Estas dos relaciones con la razón corresponden a (i) la parte del alma que es inherentemente racional y (ii) la parte que obedece a la razón.*(37) ***Videla-Hintze*** 1098a8 Un esquema del alma podría tener la siguiente forma:Aristoteles, Seelenlehre EN 1 (Graphik) esp.jpg(38) ***Irwin*** 1098a13 *Aquí 'bien' debe ser entendido de modo de incluir más que una realización competente o habilidosa. Tocar bien es alcanzar lo bueno como citarista, i.e. lo bueno propio en tanto que uno es considerado simplemente como citarista. De modo similar, la virtud que hace que uno sea bueno como ser humano es la virtud que hace que uno alcance su propio bien como ser humano; esto incluye más que su bien como citarista pues su función esencial es ser un ser humano, no un citarista. Aristóteles necesita esta conexión entre virtud, bien estar y alcanzar su propio bien si va a argumentar de modo legítimo a partir de las actividades del bien y lo virtuoso del ser humano hasta lo bueno del ser humano.* (39) ***Irwin*** 1098a16 *La OCT borra todo el pasaje.*(40) ***Irwin*** 1098a17 *El bien de un ser humano requiere que realice la función de un ser humano. Pero el simple realizar la función no le asegura el bien; mucha gente puede vivir vidas humanas, y al hacerlo así, realiza la función humana en alguna medida y aun así puede vivir una mala vida (EE 1215b27-31). En ese caso, 'realizar su función' puede que no sea una explicación suficiente del bien de una persona. Aristóteles ve esto, y contesta que en tales casos la gente no realiza bien la función humana. Por esto, insiste en que para alcanzar nuestro bien es realizar dicha función de acuerdo a la virtud. Aristóteles aún debe responder las siguientes cuestiones:* *(1) ¿Qué es la virtud? ¿Qué estados de una persona satisfacen las condiciones de ser virtudes están implicados en esto? Aristóteles no puede suponer que los estados llamados virtuosos realmente fomentan la felicidad; Debe mostrar esto a través de (a) la división de la psique (Capítulo 13); (b) la explicación general de la virtud del carácter (Libro II, Capítulo 6); y (c) su aplicación a las virtudes individuales desde el Libro III, Capítulo 6 hasta el Libro IV, Capítulo 9. Una virtud es el estado que permite la realización completa, racional, controlada y armoniosa de las potencialidades humanas (Cf. 1170a13 y ss.)*  *(2) ¿Por qué es importante ser virtuoso? Aquí no queda claro, pero se presupone más adelante en el Capítulo 8 y luego se explica gradualmente en los Capítulos 9 - 10, que la expresión activa de las virtudes es una componente de la felicidad que nunca tiene una buena razón para sacrificarla en aras de otro bien, incluso aunque no garantice por sí misma la felicidad. La virtud ocupa este lugar dominante en la felicidad porque (a) la felicidad requiere una vida de acuerdo con la razón para realizar bien la función humana; y (b) la vida virtuosa es este tipo de vida, pues alcanza el mejor tipo de control racional sobre nuestras vidas. Una defensa apropiada de (b) requiere una explicación completa de las virtudes; Aristóteles resume esta defensa en el Libro IX, Capítulo 4.* (41) ***Ross*** 1098a17 ***human good turns out to be activity of soul exhibiting virtue*** *parece ser que Aristóteles ha importado de modo ilícito la idea de que para ser feliz uno debe ser virtuoso, esto es, que una persona feliz debe tener y desplegar las tradicionales virtudes morales. Sin embargo, a pesar de sostener aquello, y no justificarlo adecuadamente (ver Libro IX, Capítulo 4), no es importado por esta definición. Más bien, lo toma como algo obvio, la mejor vida humana incluye actividades que exhiben virtudes (esto es, hechas de modo excelente), al igual que la mejor vida canina será una de actividades canina que exhiban virtudes caninas, esto es, excelencia.* (42) ***Ross*** 1098a18 ***in accordance with the best and most complete; most complete*** *de la palabra* ***teleios****, puede significar también 'el más final' (el finalísimo), esto es, un fin que es más final que los otros. Esto se lee mejor como señal de que una actividad - aquella de la contemplación - a la larga será singularizada como la mejor (como en el Libro X). Una alternativa, sugerida por Ackrill (Essays on Plato and Aristotle, Ch 11) es que 'más completa' significa la virtud que incluye todas las otras, en línea con la interpretación inclusiva de la felicidad.*(43) ***Irwin*** 1098a19 *Ver nota (6) más arriba. Nuevamente debemos explicar porque Aristóteles dice 'más completa' en vez de 'todas'. Se puede dar una respuesta exclusiva o inclusiva.*(44) ***Irwin*** 1098a19 *Ver 1101a6, 1177b25; EE 1219b5; MM 1185a5. La virtud completa requiere una vida completa (la que no necesita ser, sin embargo, un ciclo vital completo, ver 1101a5-13) porque las actividades virtuosas necesitan un tiempo para desarrollarse y expresarse totalmente. Esto es especialmente claro en la amistad, 1157a10, 1158a14, y con la prudencia, 1143b7. Aquí el carácter perdurable de la virtud es importante; ver los comentarios al Libro I, Capítulo 10, Libro VI, Capítulo 5 y Libro VIII, Capítulo 3.*(45) ***Irwin*** 1098a22 *Uno puede tomar el Libro X, Capítulos 6-8 (que se refiere al Libro I, Capítulo 7) o, de modo más general, el resto de la obra para agregar más detalles al bosquejo.*(46) ***Irwin*** 1098a30 *El comentario acerca de agregar más detalles impulsa a Aristóteles a hablar acerca del grado en el que razonablemente podemos esperar incorporar más detalles. Por tanto, presenta una tercera discusión acerca del método (cf. 1094b11, 1095a28). Primero el aplica sus observaciones del Capítulo 3 acerca de la precisión de la discusión del bien supremo.* (47) ***Irwin*** 1098b2 *La traducción de* ***arché*** *por 'principio' supone que este pasaje sobre los* ***archai*** *está centrado en los principios de la teoría que se conocen sin calificación (en este caso, la explicación de la felicidad) y no (como en 1095b6) el punto de partida de nuestra investigación. Los puntos de partida son creencias que requieren más explicaciones. Los principios teóricos proveen la explicación necesaria de modo que no se pueden explicar más.* (48) ***Irwin*** 1098b5 *Esta traducción supone que Aristóteles aún está considerando los principios teóricos. Alternativamente, uno podría suponer que está considerando los* ***archai*** *de modo más general (incluyendo ambos, los puntos de partida y los principios teóricos).* *¿Cuál de estos medios es más apropiado para los principios éticos? Aristóteles discute más ampliamente los hábitos (educación) en los libros siguientes. Al hablar de 'cierto tipo de hábitos' podría significar que él no tiene en mente los hábitos simplemente comno es común suponerlo. Ver Libro VI, Capítulo 13.* (49) ***Irwin*** 1098b7 *Aristóteles recuerda su afirmación acerca del conocimiento del bien final, 1094a23.*(50) ***Irwin*** 1098b8 *Un proverbio griego: 'un buen comienzo es más que la mitad del trabajo'.* |